

# El Progreso de Asturias

Año I—Número 412

OVIEDO.—Viernes 1.º de Mayo de 1903

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En Oviedo, un mes.	1	Pesetas
En el resto de España, trimestre.	4	»
Extranjero y Ultramar, un semestre.	18	»
» » » año.	35	»

NUMERO SUELTO 5 CÉNTIMOS

## REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle de Santo Domingo, 1 bajo

Teléfono número 117

Imprenta LA ECONOMICA

SANTO DOMINGO, NÚM. 1, ENTRESUELO

OVIEDO

## ANUNCIOS

Comunicados, esquelas de defunción y reclamos según el lugar que ocupen y número de inserciones

Las esquelas de defunción para la primera plana, se reciben hasta las cinco de la tarde.—Las de tercera plana, hasta las tres de la madrugada

## FIESTA DEL TRABAJO

Alguien dijo que el trabajo es una religión; y bien pudo añadir que es la verdadera religión católica, la verdaderamente universal, de la que ningún ser humano puede prescindir.

En este sentido, la fiesta del 1.º de Mayo que empezó por ser una exhibición de fuerzas socialistas, va poco a poco transformándose en fiesta de los pueblos civilizados, como si éstos quisieran significar que el Trabajo es la religión creadora y generosa que puede unir y que debe unir a todos los humanos.

Este humilde periódico, que pone por sobre todos los intereses, el ideal de la Fraternidad humana asentada sobre principios de Justicia, saluda en este día a todos los trabajadores del mundo.

## La colonia española de Méjico

Sabido es el gran contingente que Asturias da a la colonia española de Méjico. Por este motivo creemos de especial interés para nuestros lectores el siguiente artículo, en que aparte las noticias generales sobre nuestros compatriotas, se da cuenta del discurso pronunciado por un asturiano distinguidísimo, D. Telesforo García.

Somos los primeros en reconocer el valioso contingente que prestan al bienestar del país, los grupos de extranjeros que trabajan y prosperan entre nosotros. Y no sólo por lo que mira a la riqueza, sino por lo que hace al ejemplo, la acción de estos grupos es por todo extremo favorable al progreso social. Por eso—y aunque sin razón se haya creído lo contrario—tenemos verdadero interés en que la Colonia Española, a la que por toda clase de elementos nos sentimos más estrechamente unidos, ofrezca todos los días testimonios de que, abandonando viejas preocupaciones, toma parte en vuestra vida moderna, así en la esfera de las ideas como en la de los hechos. No hay para qué hablar de sus grandes fábricas, de sus soberbias instalaciones eléctricas, de sus haciendas provistas de todos los adelantos mecánicos, de cuanto constituye ese grupo en una gran palanca económica; bastaría fijarse un poco en el palacio que para Casino está concluyendo en el centro de esta capital y en el gran Asilo que ha fundado con el fin de atender a sus compatriotas desgraciados, para no escatimarle palabras de aliento y aplauso.

Peró no es esto solo. Vemos que los iberos unidos por el valioso lazo del patriotismo ponen a sus manifestaciones, a sus fiestas, un sello de elevada cultura, dentro de su carácter especial, del carácter genuinamente español; del cual—y hace bien—no quieren apartarse, porque es regocijado, pintoresco y hermoso. Hasta parece llevar en el fondo algo de aquel espíritu helénico que no sabía contemplar la naturaleza sino a través de irisados y risueños velos.

Además, sin que tal vez ellos se den cuenta exacta del fenómeno, nuestros huéspedes van perdiendo el carácter anticuado de días todavía no lejanos y entran en nuestra vida moderna con su energía nativa y sus virtudes indiscutibles. De esta manera el proceso de asimilación que con nosotros realizan, resulta más rápido y más favorable a la integración y cultura de la nacionalidad mexicana...

Lo que positivamente nos interesa es saber que, sin gazmoñerías ni sentimentalismos, se sienten contentos bajo vuestras libres intenciones y tienden a confundir su vida con nuestra vida,

en la evolución de una sociedad que marcha decidida hacia su constante mejoramiento.

Buena prueba de lo que acabamos de decir ofrece el discurso pronunciado por D. Telesforo García—hombre de criterio elevado y de ideas avanzadas, que viene representando hace años el espíritu de la Colonia Española—en el banquete que recientemente le ofrecieron sus compatriotas. Dice así el discurso:

No sé, señores, cómo empezar a decir algo en el seno de esta reunión. Embargado por la gratitud, me parece que mis palabras, por esfuerzo que la voluntad ponga en ellas, no han de responder, en manera alguna a la intensidad de mis sentimientos.

¿A qué debemos este banquete? ¿Cuál es su objeto?

Debo creer y creo sinceramente (me conocéis bastante para saber que la hipocresía no entra en mis actos) que lo debo a la benevolencia de mis amigos que, en todos los momentos, me han acompañado cuando se ha tratado de tributos debidos a la Patria ó del prestigio de nuestra Colonia...

Acaso se piense por alguien que aspiro a direcciones que pesarán mucho sobre mi alma en el combate por el ideal que todos perseguimos, en la afirmación del sentimiento de unidad al cual todos prestamos apoyo. Cuando juzguéis que deba ser General, seré General; cuando deseéis que sea soldado, seré soldado.

Las vicisitudes de la vida me han llevado constantemente a la lucha por grandes cosas, por sublimes propósitos, por fines en que todos estamos interesados, por hermosos ideales a los cuales tenemos que servir.

¿Qué mejor que ver que alguna vez siquiera he podido interpretar vuestros sentimientos! ¿Qué gloria más alta, más desinteresada y más pura?

Por lo demás, ya lo sabéis. En el terreno de honra para nuestra España, en el terreno de prestigio para nuestra Colonia, siempre estaré a vuestro lado.

Aquí tenemos representantes de la prensa mexicana: Ellos lo saben bien: treinta y siete años en este país no me han llevado a pronunciar nunca una palabra de adulación.

En este terreno me coloco por lo tanto, para afirmar solemnemente que vivimos en un país libre y culto.

Llegado aquí, y dejando a un lado la cuestión de las relaciones externas, ¿por qué no lo hemos proclamado? ¿Por qué no lo hemos de decir con la franqueza de nuestro espíritu castellano?

Desde el momento en que la bandera española se armó del último mastil en que se enarbolaba en América, parece que las almas se han encontrado más libres; parece que, el espíritu ibérico desde las cimas del Pirineo y el espíritu latinoamericano desde la cima de los Andes, han podido a través del espacio tenderse los brazos, para lanzarse, dentro de su más absoluta independencia, a la realización de cuanto les es común, a la conquista de perfecciones propias de nuestro genio, para ofrecer al progreso dones más valiosos que los actuales y a la humanidad mejores días que los presentes. Por nuestra historia, por nuestros antecedentes, por nuestros anhelos, por nuestras esperanzas, tenemos derecho a constituirnos en una gran raza, querida y respetada. ¿Cómo no habíamos de encaminarlos a realizar esta aspiración nobilísima?

Esto es lo que me proponía expresar al grupo de periodistas mexicanos que comparten nuestra mesa, esto es lo que deseo llegue a sus periódicos como expresión categórica, como expresión clara y neta del espíritu dominante en nuestra Colonia.

Si, pues, soy eco fiel de vuestras ideas, si lo soy de vuestros sentimientos, si puedo interpretar a derechas el estado de vuestros ánimos, permitid-

me que la primera parte de mi brindis, unida al voto espontáneo y hondo que ha de partir de todos los pechos, sea por este país, por la felicidad y grandeza de México.

Tenemos en estos momentos entre nosotros a un dignísimo representante del diario americano que se publica en esta capital. Nada más acertado. El periódico demuestra por la Colonia española particular afecto y no perdona ocasión de honrarla y enaltecerla. Pero es más: a fuer de justo tengo que declarar que durante el período luctuoso de la guerra, ese periódico no tuvo una sola palabra de mortificación para España y para los españoles y antes bien, en aquella serie de desastres que se sucedían como una horrible pesadilla, siempre encontró alguna frase de consuelo para atenuar nuestro dolor. Hasta más de una vez me pareció descubrir en él una virtud que admiro sinceramente,—porqué no sé si la podría tener tratándose de mi patria—la virtud, de inclinarse un poco a la causa española, por la justicia que representada. Pero esto con referencia a los Estados Unidos, no es exclusivo de un periódico ni de una asociación, ni siquiera de personas extrañas al mundo oficial.

Acaba, y digo acaba porque hace pocos meses del suceso, acaba de pasar un episodio en Washington que reviste significación y enseñanza extraordinarias, respecto del acatamiento que la justicia impone aún a aquellos que la han desconocido ó atropellado. Para los numerosos espíritus nobles del país vecino debe servir esto de hermoso desahogo; para nosotros de justísima satisfacción. Despedíase por el Gobierno de Washington a Monsieur J. Cambón, que estaba nombrado Embajador de la República francesa en Madrid, y en el banquete que con este motivo se le ofreciera, un alto funcionario, el Ministro de la Guerra de los Estados Unidos, le decía sobre poco más ó menos: «Llevar a España el testimonio de nuestras simpatías, mucho mayores después de la guerra que antes de la guerra; en este país no se recuerda ese penoso hecho sin una especie de remordimiento y por eso ha crecido tanto nuestra estima y nuestra admiración por el noble y generoso espíritu español.»

Pocos días después de firmado en París el tratado de paz, tuve que ir a Nueva York por asuntos particulares. No llevaba otro título que el de patriota español residente en México y esto bastó para que se me rodeara de respetos y se me colmara de atenciones. Recuerdo entre otras cosas, el banquete con que me obsequió la Asociación de Abogados de aquella gran metrópoli. Allí se habló de la reciente guerra y se censuró sin ambages el atropello a España. ¿Qué piensa el señor García—se me preguntó—de las relaciones futuras de su patria con los Estados Unidos? Nosotros deseáramos que nos diese a conocer sus opiniones sobre este punto que tanto nos interesa.

Y con la libertad de criterio que me conocéis, con la falta de aprensión que en caso semejante me es peculiar, le dije «Yo creo que el futuro sentimiento de los Estados Unidos entrañará una completa reparación moral para mi patria. Los pueblos grandes no pueden vivir largo tiempo bajo el peso abrumador de la injusticia. Vosotros lo sabéis, vosotros sabéis que España como Grecia y como Roma, pertenece a los pueblos maestros, a los pueblos redentores y, en ciertos aspectos, a los sobre Grecia y sobre Roma, cabría que recabase la gratitud humana, como premio a su descubrimiento de un mundo y al complemento de nuestro planeta. Podría, pues, mi patria, desaparecer de la faz de la tierra como entidad política y su grata memoria no desaparecería jamás de los corazones humanos. Y si el olvido hacia ella fuere posible en alguna parte, no lo sería nunca en los Estados Unidos. Las ondas del Mississippi murmuran el nombre de Hernando de Soto; los bos-

ques de la Florida tienen grabados en sus troncos el de Ponce de León; vuestro gelfo occidental se ufana todavía con el del gran conquistador de México, y en vuestras campañas del Sur, en Estados y Territorios que integran vuestra portentosa federación, se mantienen las relaciones sociales y se eleva a Dios el pensamiento en la incomparable lengua de Castilla. Merced a todo esto, ¿cómo no hemos de esperar de vuestra justicia, de vuestra nobleza de vuestro colosal poder, que en lo porvenir enseñéis a vuestros hijos a pronunciar el nombre de España descubierta: la cabeza se hincada la rodilla? Este triunfo incruento valdrá más que todos triunfos de la guerra, porque será el triunfo de la justicia, el triunfo de la humanidad. («Grandes aplausos»).

## “AURORA” drama de Joaquín Dicenta

Con un éxito calificado de bueno fué estrenada esta obra por Thuiller en Barcelona, el verano pasado, el mismo día (12 de Junio) que la compañía Guerrero Mendoza estrenaba en Coruña otro drama de índole y tendencia idénticas, original de D. Eugenio Sellés: *La mujer de Loth*. Este tuvimos ocasión de verle en Agosto, admirablemente representado en nuestro teatro por dichos ilustres artistas, el de Dicenta no le habíamos visto en escena hasta la noche del martes, en que fué interpretado, por cierto muy discretamente, por la compañía que dirige el distinguido actor Sr. Muñoz.

Como dijimos, une a ambas obras, en el recuerdo de cualquiera que las haya visto ó que, simplemente, sin haberlas visto, se interese por las cosas de nuestra vida intelectual y haya leído las sendas reseñas telegráficas publicadas por los rotativos de Madrid al día siguiente de sus respectivos estrenos, no solo la simultaneidad con que aparecieron en público, sino la chocante similitud de su contenido y tendencia. En las dos, en efecto, se contraponen el humilde, representado en la de Sellés por *Ascensión*, una institutriz y en la de Dicenta por *Aurora*, una simple criada, al poderoso, al ennoblecido, ya sea personificado en un noble de rancio abolengo, como en la del primero, ó encarnado en una familia burguesa, más ó menos empingorotada y de posición más ó menos preeminente en la vida social, para resultar, tanto en uno como en otro caso, que el elemento sano, honrado, progresivo, es el primero, el humilde, el que trabaja y lleva el peso de la carga de dolores de la vida, mientras que los de arriba, los que, por la educación y los sentimientos que su nacimiento da derecho a suponerles, debieran ser los espíritus nobles y elevados, son un vivo ejemplo de las más ruines vilezas que pueden albergarse en corazón humano, desde la fría y aisladora preocupación de clase, hasta el egoísmo y la avaricia, tan insaciables como sopados, que buscan no lo de ocultarse en la más refinada de las hipocresías.

Ambas obras, pues, tienen derechos bien legítimos a las simpatías de los corazones honrados. Pero cualquiera que recuerde el éxito de *Electra* y las compare con ella, tendrá que caer en la tentación de creer, por muchos esfuerzos que haga para deshechar sus sospechas, que la mira de sus autores, al elaborarlos, estaba puesta, más que en satisfacer la necesidad que todo artista siente de dar vida exterior a lo que es un sentimiento nacido en lo más hondo del alma, en obtener lo que en la jerga teatral se llama un «éxito del taquilla».

Claro que esto no quiere decir que sus autores hayan tenido que fingir

creencias é ideas por ellos no sentidas, pues bien conocido es de todo el mundo el criterio ampliamente democrático, y aún revolucionario, que informa siempre las obras de ambos poetas. Pero si quiere decir que ambas obras se resentían de la falta de esa inspiración espontánea, honda, que alienta como un poderoso soplo de vida en las obras nacidas por propio impulso en lo más recóndito del corazón del artista, y que son como las floraciones de su espíritu. Únicamente el sabio dominio de la parte de habilidad que todo arte tiene, lo que, por lo que respecta al dramático, suele llamarse el conocimiento de los «recursos teatrales» y que nuestros dos autores de modo tan eminente poseen, puede evitar que obras de tal modo ejecutadas caigan en lo grotescamente anti-artístico, pero aun así, todavía no puede dar ese conocimiento lo que únicamente al sentimiento le es posible conceder, y no pueda impedir que tanto una como otra degeneren en ocasiones en lo folletinesco, haciéndonos recordar la sensiblería, lacrimosa y fría a la vez, de las novelas de Luis de Val ó de cualquiera otro novelador de su calaña.

La habilidad, esa suprema habilidad de artistas que han llegado a dominar la mecánica de su arte, hace que sea un prodigio por el lenguaje, el primer acto de la obra de Sellés, y la habilidad también prepara en el drama de Dicenta situaciones de un alto relieve poético, en que el espectador discreto cree va a pasar por la escena uno de esos ardientes hábitos de poesía que caldean los ánimos, pero sin que el desengaño tarde en venir, pues el lenguaje declamatorio, falso, no al modo del de Echegaray, de un lirismo supremo, sino ramplón, gacillesco, hiela pronto aquellas esperanzas. ¡Cuán lejos del lenguaje valiente, hondamente expresivo, como si cada letra llevase algo del alma y de la sangre de quien las pronuncia, del famoso Juan José! No en vano se ha dicho que Dicenta «ha vivido y bebido» (vivió es lo que nos importa) esta obra.

En cambio mil detalles nos demuestran que en *Aurora* el autor está hablando de memoria, menos aún, que el autor está inventando lenguaje y escenas. Por eso, sin duda, resulta de una languidez abrumadora el primer acto, y en particular la escena entre las dos criadas, Aurora y su compañera, escena falsa, declamatoria, pedestre en el lenguaje, digno de gacitilla, ó cuando más, de una de esas crónicas escritas para quitarse de encima el compromiso de la diaria labor periodística. La acción se anima luego algo en los actos segundo y tercero, siendo las escenas más culminantes aquella en que Manuel cuenta a Matilde los proyectos que tiene para el porvenir y la ilusión con que ve en la lejanía el hogar que ambos han de cimentar (¡lástima de frases hechas!), aquella otra entre Aurora y Matilde, en que la primera sintiéndose más digna que su ama, llega a tutearla, y últimamente, el final del drama, en que hay cosas verdaderamente hermosas.

No es necesario decir que, siendo el drama de Dicenta, circula por todo el esa valentía que caracteriza la personalidad artística de este escritor, pudiendo asegurarse que es una obra de verdadera utilidad, en el sentido de que, tanto por el pensamiento que la preside, como por las cosas que en ella se dicen, lleva al teatro lo que siempre es conveniente haya quien se atreva a decir desde las tablas de un escenario.

Sólo esto bastaría, sino tuviera más méritos, que si los tiene, para que mereciera ser aplaudida. Pero de desear sería que el revolucionario poeta nos diera creaciones más hondamente



sentidas, es decir, hechas con más madurez, más «vista y vividas», como él titula uno de sus libros.

FERNANDO M. TORNER.

ECOS DE LA PROVINCIA

GIJÓN

EL 1.º DE MAYO

Los obreros de esta villa conmemorarán en la forma siguiente el día de hoy.

A las cinco y media de la mañana la banda particular de música «La Unión» recorrerá las calles de la población tocando diana.

A las diez y media gran mitin de propaganda societaria en «La Pasarela» cerca del río Piles.

A las tres de la tarde jira a Santa Clara, partiendo la manifestación del Centro Obrero de la calle de Pelayo, recorriendo antes algunas de las principales calles de la villa.

Y a las ocho y media de la noche, organizada por los federales, tendrá lugar en el Casino del partido una gran velada.

La entrada será pública, no siendo preciso presentar tarjeta ni invitación alguna.

Todos los trabajadores están muy animados y creen que hoy se realizará un paro más completo que el año pasado.

En la velada que esta noche ha de verificarse en el Casino Federal, se leerán trabajos de los conocidos federales gijoneses, Claudio Fernández Rúa, Ricardo Serrano, Federico Pechut y José Menéndez Tollivar.

El joven tenor Manuel Ortiz, perteneciente a la «Asociación Musical Obrera», cantará varios trozos de las preciosas zarzuelas, «La Marsellesa» y «Jugar con Fuego».

Se pronunciarán algunos discursos y se dejará oír uno de los mejores fonógrafos de esta localidad.

Está ya el verano encima y la comisión de festejos de nuestro Municipio ni siquiera se ha reunido una sola vez para tratar de los que han de verificarse este año.

Por no perder la costumbre, el programa se dará a conocer en el mes de Agosto.

A nuestro entender, lo que debiera de hacerse en la próxima sesión es nombrar una nueva comisión encargada de realizar los festejos del próximo verano; pues la actual comisión está completamente inutilizada, como lo prueba el que estando compuesta de siete individuos, tres ó cuatro de ellos no asisten a las reuniones hace tiempo y otros dos viven en la idea, quedando la comisión reducida a uno ó dos.

Urge adoptar la resolución que proponemos; de lo contrario nos quedaremos este verano sin festejos.

El subcabode municipales Severino García Junquera, solicitó días pasados del alcalde un volante, para con cargo a la caja municipal, comprarse un impermeable.

Accedió el Sr. Marina y el Severino se dirigió a casa de D. Benigno Piñero donde compró la prenda antes dicha, que le costó 120 pesetas.

Como se ve, el subcabode García Junquera, no se ha parado en barras en la cuestión de precio; así se comprende que cuando se presentó la factura en el Ayuntamiento los que la vieron dudaban si el impermeable sería para aquél ó para el Czar de Rusia.

No sabemos la intención que abrigará dicho subcabode, aún cuando los presumimos, para comprarse un impermeable en la temporada actual y menos somos capaces de comprender el porqué a ese individuo, el último de los subcabodes, ha de proveerse de la referida prenda, cuando los demás incluso el cabo Sr. Argüelles, no disfrutan de ella.

Como no obedezca a la influencia que, para conseguirlo haya interpuesto el secretario del Ayuntamiento señor Eizenaga.

Ayer eran esperados los toreros que pasado mañana han de ser lidiados en la Plaza de Toros de esta villa, por las señoritas toreras.

Cabrales

Sr. Director de EL PROGRESO DE ASTURIAS.

Muy señor mío: Ruego a V. se sirva dar cabida en las columnas de su popular periódico a la presente carta, por si de ella se dignan darse cuenta los Sres. de la Junta provincial de Instrucción pública ó quienes deben entender en ello.

En los periódicos de esta ciudad he visto el nombramiento de una maestra para la escuela de San Roque de la que forma parte este pueblo y aunque la noticia de haber sido provista la recibió el pueblo con satisfacción, pues lleva cerca de un año vacante, se nos agrió la alegría cuando vimos que la «favorecida» era una maestra, es decir todo lo contrario de lo que los padres de familia deseamos.

Bien merecemos un voto de gracias quien ó quienes han hecho el desagradado de concederme este favor, pues, si no estoy equivocado, la ley de Instrucción pública dice que tendrá derecho a un maestro elemental todo

pueblo que pase de 500 almas, y siendo esto así, la parroquia de San Roque, según el censo de 1900 aprobado y en vigor, pasa de ese número bastante, sin embargo de lo cual ahora nos hallamos con que no somos acreedores a gozar un derecho que dicen la ley nos concede, aunque a la verdad tal concesión no la veo por parte alguna.

Paréceme que el mal que ahora sufrimos es en este pueblo hereditario, pues aquí las leyes no se cumplen y solo reconocemos la ley que nos impone el mal llamado Gobierno, en forma de contribuciones y gabelas.

Yo veo que otros pueblos, en este mismo concejo, con menos habitantes les conceden escuelas completas; y este misero pueblo con más almas empadronadas, baja en categoría, pues en vez de maestro nos sirven una mujer, que salvando todo lo salvable, me parece que no va a dar resultado, como lo están demostrando las que fueron nombradas para Sotres y Berodia, quienes tomaron posesión, y ahora están en sus casas muy descansadas comiéndose la paga... y acaso chupándose los dedos de gusto.

No se si será un desatino mío, pero la Junta provincial, ó el Rector, ó quien sea, que estoy poco fuerte en estas cosas, deberían volver sobre lo acordado y desamasar, nombrando un maestro, a la vez que, para evitar estas cosas, obligar al Ayuntamiento a elevar esta escuela, a la categoría que le corresponde, pues otra vez digo que le sobran habitantes; pues el censo acusa 515 y más habría si se buscasen bien los rincones.

Nuévamente le ruego Sr. Director, se sirva insertar esta carta, pues aunque mal escrita, como de la mano de un labrador que mejor empuña el arado que la pluma, pienso que aún los humildes tenemos derecho a ser oídos por los que nos gobiernan.

Soy de usted afísimo servidor y suscriptor.

Vicente Rojo

Ortiguero, 26 de Abril, 1903.

CANDÁS.—Por la Guardia civil ha sido detenido Vicente Romero Pérez, que se hallaba reclamado por el señor Juez de instrucción de Gijón.

También fueron detenidos Benigno González Prendes y Manuel León González, vecinos de Albandi, como presuntos autores de las heridas graves, causadas a Joaquín Rodríguez Gutiérrez.

JUNTA PROVINCIAL DE INSTRUCCION PUBLICA

Celebró ayer sesión bajo la presidencia del Sr. Gobernador y con la asistencia de los Sres. Avuso, Cura párroco de la Corte, Argüelles, Inspector de 1.ª enseñanza, Arquitecto provincial, Buyla, Director de la Escuela Normal y Sras. Medley y Directora de la Escuela Normal.

Leída el acta de la sesión anterior fué aprobada. Se acordó acceder a lo solicitado por la Junta local de Gijón, para trasladar la escuela elemental de niñas de la calle de Cabrales al edificio adquirido por el Ayuntamiento en la calle de Cimadevilla.

También se acordó que se oficie al albacea D. Manuel Prendes por conducto del alcalde de Gijón, para que satisfaga los intereses de un legado que en parte se destina al mejoramiento de la escuela de Prendes (Carreño). Quedaron sobre la mesa varios expedientes relativos a concesión de premios extraordinarios y distinciones honoríficas solicitadas por la Junta local de Gijón para varios maestros y maestras.

La Junta mostró su conformidad con el acuerdo de la Junta local de Colunga, que en los exámenes verificados el año de 1902, concedió un voto de gracias, que surtirá efecto en el escalafón de aumento gradual de sueldo, a los maestros de las escuelas de Lué y La Isla, D. Alvaro Campado y D. Manuel Suero Cobian, y a las maestras de Lastres D.ª Cándida Alonso y de Colunga y D.ª Consuelo Fernández.

Se autoriza al maestro de Beleño, D. Emilio Valdés Llavona, para prestar la enseñanza dominical gratuita, y por ello se le concede un voto de gracias.

Es desestimada una instancia del maestro de San Emeterio de Bimenes, en la que solicita se le expidatítulo administrativo con el haber de 1.190 pesetas.

Se acordó aprobar el acuerdo de la Junta local de Mieres, por el que se concedió a D. Cecilio Díaz de Caso, maestro propietario de la escuela incompleta de Caraboza, el traslado a la de igual categoría y sueldo, de Ablaña.

No habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión.

De Instrucción pública

Por el Rectorado de este distrito se han expedido los títulos de Bachiller a D. Augusto Feito Ambrogelly, D. Eugenio López Menéndez, D. Faustino González Carbajal, D. Arsenio González y Martínez, D. Fernando de la Guerra y González Longoria, D. Manuel González Miranda y D. Nicolás Fernández Campo y G. Junceda; cuyos títulos fueron remitidos al Instituto de Oviedo, de donde pueden recogerlos los interesados.

Ha sido elevada a elemental la escuela incompleta mixta de Castrillón en Boal.

A la Junta provincial de Instrucción pública de Oviedo se remitió a infor-

me una instancia de D. Secundino Otero Calvo, maestro de la escuela de patronato de Corao-Castillo, en Cangas de Onís, en solicitud de que se le consideren como prestados en la enseñanza pública los servicios en dicha escuela.

Por el Rectorado se elevó consulta al Ministerio del ramo referente a si pueden ser nombrados para plazas dotadas con 825 pesetas aquellos maestros que hubiesen obtenido derecho a obtener fuera de concurso escuelas de 1200 pesetas.

LA HECATOMBE DE INFIESTO

Hondamente impresionados por las noticias que hemos recibido de Infiesto, la primera idea que se agolpa a nuestra imaginación es la de maldecir desde estas columnas a los miserables egoístas que han llenado de luto a Asturias.

No es ocasión esta de depurar las tremendas, las terribles responsabilidades que pesan sobre la pervertida con ciencia de los que han dado lugar consus atropellos a la horrible matanza de Infiesto.

Basta, por ahora, la relación de los sucesos, tan incompleta é incoherente como corresponde a la intranquilidad de nuestro ánimo y al dolor de nuestro corazón.

Desde las primeras horas de la mañana grupos de labradores del concejo de Piloña, fueron llegando a Infiesto y situándose delante del Ayuntamiento, en número de 1.000 próximamente entre hombres y mujeres.

Durante toda la mañana, permanecieron en actitud pacífica, limitándose a decir: «Viva Uría! ¡Viva la legalidad! ¡Queremos legalidad y Justicia!»

Comenzó el escrutinio con manifestación parcialidad del presidente, según nos aseguran, sin que por nuestra cuenta afirmemos nada hasta que podamos comprobarlo, el cual presidente mandó desalojar el local a los electores, dejando solamente a los candidatos y a los interventores delegados.

Protesta tras protesta se prolongó el escrutinio hasta las tres de la tarde; y viendo el candidato D. Manuel Uría que todo estaba dispuesto para proclamar a su contricante D. José Gómez Arroyo, salió a la calle y dirigiéndose al pueblo, dijo que se atropellaba su derecho, arrebatándole el acta de diputado que él creía ganada legalmente

En esto, cayeron dos ó tres piedras entre el grupo de guardias civiles que estaba inmediato al Ayuntamiento sonó un tiro, y después... nadie se explica lo ocurrido.

De repente, la Guardia civil de caballería desenvainó los sables; la de infantería hace fuego sobre el pueblo, y a la primera descarga caen mortalmente heridos cuatro hombres y tres mujeres entre ellas una anciana de más de 60 años, todos atravesados por balas de maüßer.

Tras de la primera descarga la Guardia civil continuó haciendo fuego durante diez minutos, hiriendo a muchas personas.

Una de las víctimas fué alcanzada por una bala dentro del café del Sr. Lla mazares.

El número de tiros disparados por la Guardia civil, mandada por el capitán Alonso, fué tan extraordinario, que los edificios próximos al Ayuntamiento están acerbillados a balazos.

Los que lo vieron, cuentan escenas horripilantes que nosotros no podemos relatar por nuestro estado de ánimo y porque no podemos concebir tamañas bestialidades como las que nos contaron.

El farmacéutico D. Zoilo Valdés, hizo prodigios de heroísmo, acudiendo a todas partes para curar los heridos y convirtiendo su botica en un hospital de sangre.

Dos de los heridos murieron a la puerta misma de la botica de D. Zoilo. ¡Detalles?—Los hay horribles; pero debemos hacer gracia de ellos a los lectores.

A la hora en que escribimos, no se sabe a punto fijo el número de muertos; pues mientras unos lo limitan a siete, otros lo hacen ascender a once, por haber fallecido antes de las cinco de la tarde, cuatro de los heridos.

Mañana completaremos los datos tristísimos de esta hecatombe que no tiene precedente en la vergonzosa historia electoral de España.

Perdónennos nuestros lectores. Hoy solo podemos maldecir los verdugos del pueblo y lamentar una vez más que se utilice la Guardia civil para amparar miserables ambiciones políticas.

¡Caiga sobre la cabeza de los infames la sangre de las pobres víctimas!

OVIEDO

Mausoleo a Pi y Margall

Suscripción en Oviedo

Suma anterior 853,75

D. Félix Ordóñez. 2
D. B. del V. 1
D. Ramón Soto, de Lugones. 3

Suma y sigue 859,75

Continúa abierta la suscripción en el Círculo republicano y en la Redacción de EL PROGRESO DE ASTURIAS.

El 1.º de Mayo

Con motivo de celebrar hoy la clase obrera la fiesta del 1.º de Mayo, llamada del Trabajo es seguro que holgarán casi todos los trabajadores, dedicando el día a festejarla.

Al efecto por la mañana a las diez se celebrará en el Centro de Federación de Sociedades obreras de la calle de San Juan un mitin, en el que tomarán parte varios oradores.

Terminado el mitin se organizará una manifestación con banderas de los respectivos gremios la cual pasando por las calles de San Juan, Argüelles, Plaza de la Escandalaria, Fruela y Jesús se estacionará en la Plaza de la Constitución, subiendo una Comisión al Ayuntamiento para entregar al Alcalde una exposición, relativa a las peticiones que el Comité de la Federación local acordó elevar a los poderes públicos.

Después marchará la manifestación por las calles de Cimadevilla, San Antonio, Canóniga y San Vicente al Gobierno civil, donde otra Comisión hará entrega al Gobernador de idéntica exposición a la entregada al Sr. Alcalde. Inmediatamente regresará la manifestación al Centro, donde se disolverá.

Por la tarde a las cuatro y media se celebrará en el hermoso parque de San Francisco una jira campestre, a la cual asistirá la banda de música que dirige D. Antonio Rodríguez.

Si el tiempo no hace alguna de las suyas es seguro que en el Campo reinará la animación, la alegría y el orden propios de las fiestas organizadas por la simpática clase obrera.

Para fin de fiesta, se verificará por la noche en el Centro de Federación de Sociedades obreras, una función dramática a beneficio de los obreros en piedra, en la que tomarán parte los jóvenes de ambos sexos que forman la Agrupación artística obrera.

El Escrutinio

Poco después de las diez se constituyó ayer en el Ayuntamiento la Junta de escrutinio de la circunscripción, con los interventores delegados de Oviedo y algunos de Langreo, Ribera de Arriba, Mieres, etc.

En el escrutinio se vieron datos por demás curiosos... y ridículos, de los que hemos de hablar otro día, para demostrar que el caciquismo no respira más que en el ambiente de la sofisticación, de la mentira.

Por hoy, nos concretaremos a consignar, por concejos, los votos escrutados:

ALLER

Sr. Merquás de Canillejas, 2.251.
D. Melquiades Alvarez, 799.
D. José María Celleruelo, 619.

BIMENES

Canillejas, 459.
Celleruelo, 235.
Alvarez, 224.

CASO

Canillejas, 872.
Celleruelo, 728.
Alvarez, 728.

LANGREO

Alvarez, 794.
Canillejas, 456.
Celleruelo, 255.
D. Pablo Iglesias, 107.
D. Antonio G. Quejido, 106.
D. Nicolás Salmerón, 4.

LAVIANA

Canillejas, 864.
Celleruelo, 697.
Alvarez, 539.

LENA

Canillejas, 1.959.
Celleruelo, 1.099.
Alvarez, 906.

MIERES

Canillejas, 701.
Alvarez, 613.

Celleruelo, 548.
Iglesias, 380.
Quejido, 371.

MORCIN

Canillejas, 413.
Celleruelo, 378.
Alvarez, 316.

NOREÑA

Canillejas, 380.
Celleruelo, 270.
Alvarez, 72.

OVIEDO

Canillejas, 1744.
Alvarez, 1.687.
Celleruelo, 1.518.
Iglesias, 214.
Quejido, 205.
Salmerón, 3.

RIBERA DE ARRIBA

Canillejas, 1.162.
Celleruelo, 569.
Alvarez, 524.

RIOSIA

Canillejas, 736.
Alvarez, 431.
Celleruelo, 305.

SAN MARTIN DEL REY

Canillejas, 783.
Celleruelo, 606.
Alvarez, 560.
Iglesias, 53.
Quejido, 53.

SIERO

Celleruelo, 3.081.
Canillejas, 2.591.
Alvarez, 1.776.
Iglesias, 46.
Quejido, 46.

Resumen

Marqués de Canillejas, 15.781.
José María Celleruelo, 11.082.
Melquiades Alvarez, 10.211.
Pablo Iglesias, 799.
Antonio G. Quejido, 780.

Protestas

Las protestas se redujeron a las hechas por el diputado electo Sr. Alvarez respecto a las actas de las secciones de la Corredoria, escuelas del Postigo y Santo Domingo, por haberse alterado en ellas el resultado de la elección.

Hubiera protestado también el acta del Carmen de Lada, en Langreo, que está confeccionada por el famoso señor Dorado; pero no pudo hacerlo el Sr. Alvarez por haber llegado tarde.

De esta y otras barbaridades que van llegando a nuestro conocimiento, hablaremos detenidamente otro día.

En Luarca fué proclamado D. Victoriano García San Miguel, con leves protestas en el acta.

Del tristísimo desenlace de Infiesto hablamos en otra sección.

Los días 2 y 4 del actual corresponden presentarse ante la Comisión mixta de Reclutamiento a los mozos del Concejo de Siero.

Anteanoche, serían próximamente las ocho, se trabó una refriega en las inmediaciones del barrio de Foncalada, entre matuteros y guardias del resguardo.

Se dispararán bastantes tiros, y según se dice, hubo ocho heridos. Suponemos que las autoridades intervendrán en el asunto.

Habiéndose padecido equivocación al hacer el señalamiento para el pago de las nóminas de clase pasivas del corriente mes, se entenderá señaladas para el día 4 de Mayo las que lo fueron para el día 3 y para el 5 las que fueron para el 4.

Todas las nóminas sin distinción se pagarán los días 6 y 7.

Para ocupar una plaza de obrero aventajado, de oficio ajustador, vacante en el parque de artillería de J. ca, ha sido nombrado Octavio Fernández Suárez, obrero eventual de la Fábrica de Trubia, y opositor aprobado en concurso reglamentario.

Nuestro amigo D. Florencio Alberdi Ouzalo, maestro de taller de 3.ª clase que presta sus servicios en el parque de Artillería de Valencia, ha sido ascendido a maestro de segunda con la antigüedad de 15 de Abril próximo pasado.

Por la Depositaria-pagaduría de Hacienda de esta provincia, se hallan puestas al pago para el día de hoy, los cheques siguientes:

D. Máximo M. San Juan, 1.005,59 pesetas.
D. Benito Fernández, 9.105,39.
D. José M.ª Santos, 3.216,41.
D. Victor Cuesta, 670,40.
D. José Ruiz, 690,42.



- D. Benito Miranda, 2.124,75.
- D. Octavio Quiroga, 344,59.
- D. Angel Rodriguez, 1.650,83.
- D. Francisco Diaz, 112,50.
- D. Alfonso Victorero, 329,99.
- D. José Uría, 1.400,80.
- D. Celestino Claverol, 12.740,86.
- D. Fructuoso Fernández, 12.194,10.
- D. Generoso Diaz, 8.487,33.
- D. Francisco F. Fueyo, 101.764,52.
- D. José M.ª Muñoz, 487,50.
- D. Tomás Rojas, 245,85.
- D. Elías Bravo, 138,74.
- D. Francisco Venta, 39.902,78.
- D. Luis Olay, 15.800.
- D. José Caveda, 2.500.
- D. Juan Jiménez, 25.543,54.
- D. Rafael Llanes, 7079.
- D. José Ania, 2.940.
- D. Rodrigo Soto, 4.972,72.
- D. Rafael Elvira, 5.010.
- D. Julio Zanón, 5.675,11.
- D. Modesto M. Rosales, 623,41.
- D. Emilio Cremata, 76.532,92.
- D. Julio Fernández, 2.652,92.
- D. Eugenio Carrizo, 3.337,51.
- D. José Quilez, 433,33.
- D. Ricardo Acebal, 1.500.
- D. Pedro Hernández, 107.895,67.
- Sr. Depositario-pagador, 12.000.

durante el presente mes de Mayo corresponde al Notario D. Secundino de la Torre y Orviz, intervenir en las actas de protesto de letras de cambio, pagarés y demás documentos de crédito.

El médico especialista director facultativo del Gabinete Mecanotéptico de Madrid llegará a Oviedo y recibirá solamente los días 4 y 6 de Mayo en el Hotel Francés de once a seis a todos los que padezcan de Hernias (quebraduras) desviaciones de la columna vertebral y matriz, deformidades del pecho, espalda, piernas ó pies, que quieran curarse con los modernos aparatos especiales articulados que con tan buen resultado viene hace tiempo aplicando dicho médico.

Declarada desierta la primera, se saca a segunda subasta por término de 30 días el suministro de piedra partida y adoquín, con destino a la conservación de las vías urbanas de esta ciudad, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 6.710 pesetas.

La subasta se celebrará a las doce del día 4 de Junio en el local destinado al efecto en los bajos de las Consistoriales.

Se ha ordenado la busca y captura del asilado en el Hospicio José Valdés Castro, de 10 años de edad, natural de Ceares (Gijón) que se fugó de dicho establecimiento el día 18 del corriente,

### ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE MAESTROS DE OVIEDO

Anuncio

Con arreglo a las vigentes disposiciones está abierta, durante la primera quincena del corriente mes de Mayo, la matrícula en esta Escuela para los alumnos de enseñanza no oficial que deseen examinarse de asignaturas del grado de Maestro superior.

Los aspirantes dirigirán la solicitud, escrita de su puño y letra, al Director del Establecimiento, consignando en ella la edad y naturaleza del interesado así como la asignaturas de que pretenda examinarse, acompañando la cédula personal. Los que procedan de otras Escuelas, presentarán certificación de los estudios que tengan aprobados. Los exámenes de prueba de curso darán principio el día primero de Junio próximo.

**NADA** más indicado y de mejores resultados para combatir las enfermedades de los párrafos, nariz y oídos, y para la higiene del tocador, cavidades naturales íntima como el **BORISOL** de **TORRES Y MUÑOZ**.

Pídase al autor, *San Marcos, número 11, farmacia.—MADRID.*

## Vacuna

Directa de la ternera inmunizada el miércoles y jueves próximo, de diez a doce de la mañana y de dos a cuatro de la tarde. Centro de Vacunación, Dueñas, 8, bajo.

Relojes de níquel S. Roskopf garantizados de uno a cinco años 12 pesetas.

Valtham, Longuines, Omega, Pepeonos y cronómetros. Joyería, Platería y Relojería.

Juan Serrano y Compañía Cimaedevilla, 2.

La Gran Enciclopedia francesa es el mejor Diccionario de Ciencias, Letras, Artes e Industrias. Véase el anuncio en cuarta plana, Treinta y un volúmenes, de 1.900 páginas cada uno, con multitud de grabados y mapas en colores. Pídanse prospectos y muestras a la Administración de EL PROGRESO DE ASTURIAS.

## Espectáculos

### Salón de Actualidades

(PASAJE)

Compañía Comico-Lirica

Función para hoy jueves 1.º de Mayo

PROGRAMA

Primera sección.—A las nueve y media

Para una modista un sastre

Segunda sección.—Alas diez y media

El amor y el almuerzo

Butaca con entrada, 1 pte.

Entrada general, 0,50.

### Gran Café de París

Programa para hoy

Esta noche a las nueve gran concierto de canto por la notable contralto de opera italiana D.ª Josefina Giorgini acompañada al piano por el profesor D. J. Fernández.

### Gran Café de Madrid

Salón de Conciertos

Compañía Comico-Lirica.

Director primer-actor D. José Morecillo.

Funciones para hoy

1.ª sección.—Alas nueve sinfonia.

2.ª sección.—Alas nueve y media

Maria de los Angeles

3.ª sección.—Alas once

Los secuestradores

### Café Oviedo

CONCIERTO FLAMENCO

Grandes conciertos de canto flamenco y bailes nacionales por los famosos artistas Román Lozano, tocador de guitarra; M. Garrido «el niño de Jerez», cantador; Srta. Aurora Mundatay, bailadora y Srta. Amparo, la Gaditana calladora y cantadora.

Dada la gran fama y reputación de los artistas, el dueño del Café invita al respetable público ovetense para que asista a las veladas todas las noches de ocho y media a doce, en la seguridad de que van de quedar sumamente complacidos.

NOTA.—En virtud de los cuantiosos gastos que se han tenido que hacer para reunir el cuadro de artistas de tanta fama, el propietario del citado Café se ve precisado a aumentar cinco céntimos en el precio de cada consumación, pero advirtiéndole que los géneros no se adulteran y todos los que se venden serán de superior calidad.

## LA ACTIVA

AGENCIA GENERAL DE NEGOCIOS

Rúa, 8, entresuelo

## Información Telegráfica

(De nuestro corresponsal especial)

### LOTERÍA

Madrid 30

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado hoy, han sido agraciados con los premios mayores los números siguientes:

Con 170.000 pesetas

el número 3.241 en Bilbao y Sevilla.

Con 40.000 pesetas

el número 23.426 en Las Palmas y Barcelona.

Con 20.000 pesetas

el número 26.438 en Pontevedra y Madrid,

Con 1.500 pesetas

los números 391, 29.742, 25.911, 24.039, 11.454, 30.369, 28.816, 29.374, 24.146, 7.552, 11.901, 31.858, 31.800, 31.055, 13.197, 25.693, 3.064, 14.938, 25.204, 29.163, 9.934, 8.997, 13.374, 25.138, 13.181, 14.564, 21.472, 31.108 en OVIEDO; 14.457 y 27.274.

Madrid 30

Noticias recibidas del Canadá dicen que se han sentido fuertes temblores de tierra en la ciudad de Frank, llegando a abrirse grandes grietas, las cuales lanzaban enormes cantidades de lava, que formaron una especie capa que cubrió la población.

Han quedado sepultadas 83 familias.

Madrid 30

Se ha verificado el escrutinio sin que ocurrieran incidentes.

En el Consejo de ministros celebrado en Palacio, el Sr. Silvela detalló el resultado de las elecciones.

También expuso al rey los proyectos que se presentarán a las Cortes, relativos a reformas en las leyes municipal y provincial, concesión del descanso dominical y servicio obligatorio.

Madrid 30

Dicen de Granada que se conjuró el conflicto que setemia surgiese al efectuar el escrutinio.

Fueron proclamados el republicano Sr. Ortega y el marqués de Portago y Acosta.

En Tarragona, después del escrutinio, se celebró una manifestación republicana.

Los manifestantes llevando banderas y entonando la Marsellesa se dirigieron al Centro federal, donde los diputados electos señores Mayner y Nougues pronun-

ciaron elocuentes discursos que produjeron gran entusiasmo.

Después se disolvió la manifestación en medio del mayor orden

Madrid 30

Mañana se firmará el ascenso de Beranger a almirante.

Se ha confirmado la derrota de Navarro Reverter.

Créese que entrará en la combinación de senadores vitalicios.

En Salamanca ha sido proclamado diputado republicano señor García Romo.

Madrid 30

Maura ha teleografiado a los Gobernadores, rogándoles que pidan a los alcaldes noticias acerca de las prácticas que se observan en los pueblos, respecto al descanso dominical, para tenerlas en cuenta al redactar el proyecto que sobre ese asunto, presentará a las Cortes.

Madrid 30

En el Paraninfo de la Universidad se celebró la sesión de clausura del Congreso médico.

Se acordó celebrar el próximo Consejo en la primavera del año 1906, en Lisboa.

Fué nombrado presidente el Dr. Costa y Secretario Bombarda

Pronunciaron elocuentes discursos de despedida el Dr. Calleja y varios representantes extranjeros

Al terminar la sesión se tocó el himno portugués.

Madrid 30

Ha sido proclamado diputado por Villanueva y Geltrú el republicano Barbé.

Al terminar el escrutinio se dieron vivas a la República y a España.

Madrid 30

Comienzan a llegar telegramas relatando los sucesos de Infesto.

La impresión causada ha sido tremenda. Hay gran ansiedad por conocer los detalles.

«Heraldo de Madrid» consigna su protesta enérgica contra sucesos tan escandalosos é inicuos.

Madrid 30

Continúan celebrando frecuentes conferencias Maura, Silvela y Dato.

Créese que se trata de convencer a Azcárraga para que forme Ministerio.

Se dice que Maura se propone hacer en el Congreso una violenta campaña contra la prensa.

LAZARO

## Nuevo Instituto de Vacunación

DE

A. Magnet.

VACUNA.—Directa de la ternera los viernes, sábados y domingos, de once a una y de dos a cuatro; y a domicilio a las horas que se indiquen.

Hay a disposición de los Sres. Médicos linfa en inmejorables condiciones dispuesta en tubos Wials y en cristales plano-cóncavos esmerilados.

Se facilitan también a las sociedades ó Ayuntamientos que lo soliciten. Plaza Mayor, 6, entresuelo al lado de la Farmacia del Sr. Díaz Argüelles.

## Centro

DE VACUNACION Y SUEOTERAPIA

Médico-Director,

D. Carlos Rodríguez Sampedro.

VACUNA

Todos los días, de once a una con linfa de ternera inmunizada por el procedimiento alemán de Koch.

Dueñas, 8.—Oviedo.

Imprenta LA ECONOMICA

## La Estrella

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS

Seguros sobre la vida

LA ESTRELLA es la Sociedad de Seguros que realiza operaciones a prima más baja que ninguna otra Compañía, garantizando en las pólizas las mayores ventajas para el asegurado.

Para condiciones y primas dirigirse al

BANCO ASTURIANO

Seguros marítimos Seguros contra incendios

CAPITAL SOCIAL

Pesetas, 10.000.000

Y OROS DEPOSITADOS EN GARANTIA

Pesetas 12.000.000

Administración de Oviedo

BANCO ASTURIANO DE INDUSTRIA Y OERHC

no se cubre con nube densa, ardiente, en la que todo se agita, grita y codea. En aquella nube saltan espinas dorsales malheridas, cabezas rapadas, escorzos de brazos y piernas, y para completar el cuadro Isai Formitch aulla de alegría a voz en grito, sobre la banqueta más alta, donde se satura de tanto vapor, que con él otro cualquiera se desmayaría, pues ninguna temperatura es bastante elevada para él. Alquila por un kopek a un frotador, que un momento después no puede resistir, tira la escoba y corre a inundarse en agua fría.

No se desalienta Isai Formitch, que toma a otro en arrendamiento, y luego a un tercero, pues en casos tales no mira lo que gasta y cambia hasta cinco veces de frotador.—¡Bien se estufa este valiente Isai Formitch!—le gritan desde abajo los presos. El mismo judío conoce que sobrepuja a todos los demás, que los «aterra»; triunfa, y con su voz ruda y grotesca entona su aire *la, la, la, la*, que domina el alboroto. Se me ocurría que, si alguna vez nos juntáramos en el infierno, éste evocaría el recuerdo del sitio en que nos halláramos. Como no resistí al deseo de comunicar aquel pensamiento a Petrof, éste miró todo alrededor y se quedó callado.

De buena gana hubiera alquilado para él un si-

entráramos en el infierno (1). Figúrate una sala de doce pases de longitud por otros tantos de anchura en que se apilasen a la vez cien hombres, ó por lo menos ochenta, porque en suma éramos doscientos, divididos en dos secciones. El vapor nos cagaba; el hollín, la inmundicia y la angustia de terreno eran tales que no sabíamos donde poner el pie; me aterré y quise salirme. Petrof me tranquilizó inmediatamente. Con gran dificultad, como pudimos, llegamos a empujarnos hasta los bancos dando con nuestras piernas en las cabezas de los presos, a quienes rogábamos que se agachasen para dejarnos pasar; pero los bancos estaban ya ocupados todos. Me avisó Petrof de que debía comprar un puesto, y entró en seguida en negociaciones con un presidiario que estaba al lado de una ventana y que por un kopek consintió en cederme su sitio después de haber recibido de Petrof la moneda que éste apretaba en la mano y que había preparado con prudente anticipación. Se escurrió justamente por debajo de mí hasta un paraje sucio y sombrío donde había por lo menos media pulgada de moho; hasta los sitios que había por enci-

(1) Turguenev, a propósito del siguiente pasaje, en una de sus cartas, dice: «El cuadro del baño es verdaderamente dantesco.»



Table of train routes and schedules between Madrid, Oviedo, Gijón, Avilés, and San Juan. Columns include station names, class types (Cor, Mix), and departure/arrival times.

Table of train routes between Oviedo and Trubia, showing station names and class types.

NOTA.—El tren correo de Madrid á Gijón y viceversa, no admite viajeros mas que de primera y segunda clase.—El mixto que viene de Madrid, como los demás mixtos y correos de la provincia, llevan coches de las tres clases. DILIGENCIAS.—Salón de Oviedo: Para Grado, Salas, Espina y Luarca, a las seis de la mañana.—Para Tineo y Cangas de Tineo, a las tres de la tarde.—Para Pola de Siero, a las tres de la tarde.

Advertisement for Singer sewing machines. Text: 'Máquinas "SINGER" para coser. Mas de quinientos modelos. Para familias y toda clase de industrias. Todos los modelos p. p. 250 sem. nales y con grandes rebajas al contado.'

Advertisement for 'LA ECONOMICA IMPRENTA'. Text: 'Se hace toda clase de trabajos tipográficos, como facturas, rayados, cartas comerciales, menús, participaciones de enlace, etc.—Tarjetas marfil desde seis reales ciento.'

Advertisement for 'PASTILLAS BONALD'. Text: 'CLORO-BORO-SÓDICAS CON COCAÍNA. De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta: Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, aftas, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afonía producida por causas parásitas, fetidez del aliento, etc.'

Advertisement for 'SOCIEDAD DE FOTOGRAFADO'. Text: 'ROCOPULL Y Ca. 3 Puerta del Sol. 3. MADRID. UNOGRAFIA. CROMOTIPIA. ILUSTRACION DE OBRAS. (CATALOGOS PERIÓDICOS. DIBUJOS) FOTOGRAFADO DE LINEA a pias 0'05 c/2 DE DIRECTO a pias 0'06 c/2'

Advertisement for 'El Andorrano'. Text: 'Camisería, lemciería, géneros de punto, ropa blanca ESPECIALIDAD PARA EQUIPOS DE NOVIA. Grandes novedades. Casas en San Sebastián y Bilbao, SANTIAGO LAFONT Y SOBRINO Corrida y San Antonio, GIJON. Avisos para encargos y ver muestras, al representante ADOLFO L. REVERTE Covadonga, 4.—OVIEDO'

Advertisement for 'BARRON Y REVERTE'. Text: 'GASCONA, 1, PRAI-OVIEDO UNICOS REPRESENTANTES DE LAS BODEGAS FRANCO-ESPAÑOLAS. Participamos a los muchos consumidores en gran escala, que esta Sociedad tiene grandes existencias de vinos finos de Rioja, tipo de tierra, propios del consumo de esta provincia. FRANCO ESTACION LOGROÑO Precios por wagones (lo menos): Clase O Rioja, la cántara castellana. Pesetas 4 superior, la cántara castellana 4,75 » » » fino » » 5 » » » corriente, » » 5,35 LAS BODEGAS FACILITAN BOCAYES — PEDID MUESTRAS'

Advertisement for 'Gran Relojería y Taller Mecánico DE COMPOSTURAS'. Text: 'RAIMUNDO CALDEVILLA CALLE REAL N.º 24 POLA DE LAVIANAS. NUEVO SISTEMA COMERCIAL DE ESTA CASA. Relojes de níquel, escape de áncora, á 10 pesetas. Sistema Roskopf y otras varias marcas, á 10 idem. Fabricación especial exclusivamente para esta casa de relojes de alta novedad, marcas La Corona, Reflector, Patent y R. C., garantizados de uno á tres años. Gran surtido en bisutería de oro, plata y doble. Relojería LOS ANGELES de Raimundo Caldevilla Calle Real, núm. 24.—Pola de Laviana'

Advertisement for 'LA GRANDE ENCYCLOPÉDIE'. Text: 'BULLETIN DE SOUSCRIPTION. A remplir et á adresser á la Grande Encyclopédie, 61, rue de Rennes, Paris. Je, soussigné, déclare souscrire á un exemplaire de la Grande Encyclopédie, en 31 volumes, au prix de... payables par mois. SIGNATURE: Nom Adresse'

ma de las banquetas estaban ocupados y en ellos hormigueaban los presos. En cuanto al piso de la estufa, no había sitio como la palma de la mano que no ocupasen los presos, quienes hacían que el agua saliese de sus cubas. Los que estaban de pie se lavaban teniendo en la mano su cubo de madera; el agua sucia corría á lo largo de sus cuerpos y caía sobre las cabezas peladas de los que estaban sentados. Sobre la banqueta y las gradas que á ella conducían estaban amontonados otros presidiarios que se lavaban enteramente encogidos y pegados, pero eran los menos. El populacho no es amigo de lavarse con agua y jabón, prefiriendo estufarse horriblemente é inundarse en seguida con agua fría; así es como se bañan. Sobre el piso de la estufa veíanse cincuenta escobas de juncos levantarse y bajarse á la vez, azotándose todos hasta la embriaguez. A cada momento se aumentaba el vapor (1), así que le que se sentía no era ya calor, sino una quemadura como de pez hirviendo. Se gritaba, se cacareaba entre el ruido de cien cadenas que se arrastraban sobre el piso... Los que querían pa-

LIBRERIA DE EL PROGRESO DE ASTURIAS 261 sar de un sitio á otro enredaban sus hierros en otras cadenas y chocaban en la cabeza de los detenidos que estaban más bajos que ellos, caían y botaban arrastrando en su caída á aquellos á quienes se agarraban. Todos se hallaban en una especie de borrachera, de loca excitación, cruzándose gritos y aullidos por doquiera. Era una verdadera aglomeración y especie de aplastamiento lo que había al lado de la ventana del guardarropa, por la que daban el agua caliente que saltaba sobre las cabezas de los que se hallaban sentados sobre el piso, antes de que llegase á su destino. No parecía sino que estábamos en libertad, pero sin embargo, de vez en cuando se veía detrás de la ventana del guardarropa ó tras la puerta á medio abrir, la bigotuda cara de un soldado con el fusil descansando, que vigilaba en previsión de cualquier desorden. Las cabezas rapadas de los presidiarios y sus cuerpos, á los que el vapor tenía de color sanguinolento, parecían aún más monstruosos. Sobre las espaldas rubificadas por el vapor aparecían claramente las cicatrices de las azotes ó varazos de otras veces, tanto que aquellos dorsos parecían haber sido recientemente magullados. ¡Extrañas cicatrices! Nada más que con verlas corrí un calofrío por mi epidermis. Aumentan el vapor todavía más, y la sala del ba-

Advertisement for 'Pildoras salinales de MURZ'. Text: 'Pildoras salinales de MURZ. Única reguladora de las funciones digestivas. Antiséptica, inocua y purgante. Desaloja la bilis y calienta los intestinos. Conlleva el estreñimiento y los humores. De gran utilidad contra las enfermedades de los niños por su vida sedentaria. Imprescindible para el trabajo intelectual ó que en las comidas necesitan activar las funciones digestivas y evitar cólicos y congestiones. Téngase á disposición de todo el que quiera, cartas de médicos, farmacéuticos y químicos. A disposición de toda la familia en su uso, en economía y resultado positivo, y á que le duela por 50 céntimos. V. MURZ, TRAFALGAR, 20, quien envía por correo al mismo precio. Pídanse también en las principales farmacias de España. Pedid cajas metálicas de 0'50 y 1 peseta. En Oviedo: Farmacia del Dr. Díaz Argüelles y Sr. García Braga.'

(1) Para conseguir este, se derraman algunas gotas de agua sobre el horno en ignición.